

Law No. 11 of 2019
On Issuing of Criminal Order By Judges
We, Saud Bin Saqr Bin Mohammed Al
Qasimi
Ruler of Ras Al Khaimah

قانون رقم ١١ لسنة ٢٠١٩
بشأن إصدار القضاة للأمر الجزائي
نحن سعود بن صقر بن محمد القاسمي
حاكم رأس الخيمة

After perusal of the Constitution;

بعد الاطلاع على الدستور،

Federal Law no. 9 of 1976 on Delinquent
& Homeless Juveniles;

وعلى القانون الاتحادي رقم ٩ لسنة ١٩٧٦ بشأن
الأحداث الجانحين والمشردين،

Federal Law no. 3 of 1987 on
Promulgating of Penal Law, as amended;

وعلى القانون الاتحادي رقم ٣ لسنة ١٩٨٧
بإصدار قانون العقوبات وتعديلاته،

Federal Law no. 11 of 1992 on
Promulgating Civil Procedures Law, as
amended;

وعلى القانون الاتحادي رقم ١١ لسنة ١٩٩٢
بإصدار قانون الإجراءات المدنية وتعديلاته،

Federal Law no. 35 of 1992 on
Promulgating Criminal Procedures Law,
as amended;

وعلى القانون الاتحادي رقم ٣٥ لسنة ١٩٩٢
بإصدار قانون الإجراءات الجزائية وتعديلاته،

Law no. 2 of 2012 on Establishing Public
Prosecution;

وعلى القانون رقم ٢ لسنة ٢٠١٢ بشأن إنشاء
النيابة العامة،

Law no. 5 of 2012 on Regulating
Judiciary;

وعلى القانون رقم ٥ لسنة ٢٠١٢ بشأن تنظيم
القضاء،

Law no. 9 of 2016 on Judicial Fees, as
amended; and

وعلى القانون رقم ٩ لسنة ٢٠١٦ بشأن الرسوم
القضائية وتعديلاته.

Under the approval of Executive Council,

وبناء على موافقة المجلس التنفيذي.

Have promulgated the following law:

أصدرنا القانون التالي:

Article (1)

On misdemeanor crimes, supplementary penalties, criminal measures and judicial fees for which the law does not adjudicate imprisonment penalty, if Public Prosecution considers that the crime, as per conditions thereof, may be sentenced only by fine punishment, it may request the judge of the court having jurisdiction over the lawsuit to sentence the accused person the punishment by an order rendered based on minutes of gathering inferences or other evidences, without conducting an investigation or hearing pleading.

The crimes stated in clauses 1 to 5 of Article 334 of Penal Procedures Law shall be excluded.

Article (2)

Criminal order shall be sentenced only by fine, supplementary punishments, criminal measures and judicial fees and the same may be sentenced by innocence or suspension of punishment execution.

Article (3)

The judge is entitled to refuse rendering the order if he/she sees that:

المادة (١)

للمنيابة العامة في جرائم الجنب التي لا يوجب القانون الحكم فيها بعقوبة الحبس، إذا رأت أن الجريمة بحسب ظروفها تكفي فيها عقوبة الغرامة، فضلاً عن العقوبات التكميلية والتدابير الجنائية والرسوم القضائية أن تطلب من قاضي المحكمة التي من اختصاصها نظر الدعوى توقيع العقوبة على المتهم بأمر يصدره بناءً على محضر جمع الاستدلالات، أو أدلة الإثبات الأخرى بغير إجراء تحقيق، أو سماع مرافعة.

ويستثنى من ذلك الجرائم الواردة في البنود من ١ إلى ٥ من المادة ٣٣٤ من قانون الإجراءات الجزائية.

المادة (٢)

لا يقضى في الأمر الجزائي بغير الغرامة والعقوبات التكميلية والتدابير الجنائية والرسوم القضائية، ويجوز أن يقضى فيه بالبراءة، أو بوقف تنفيذ العقوبة.

المادة (٣)

للقاضي رفض إصدار الأمر إذا رأى:

First: The lawsuit cannot be adjudicated in its current status without investigation or pleading.

Second: Due to the prior records of the accused person or any other reason, the incident requires sentencing a punishment severer than the fine, which the order may be rendered therewith.

This resolution may not be appealed and the lawsuit shall be proceeded by ordinary ways.

Article (4)

Upon considering one of the misdemeanors stated in the First Article, the competent judge, sua sponte, is entitled to render criminal order therein if the accused person fails to appear despite being notified or appears and declares desire to terminate the case by this way.

Article (5)

In addition to what was sentenced, the order shall include lawsuit number, the name of the accused person, personal details thereof, the incident for which he was punished and the article of the law that was applied. Moreover, the order shall be served to the accused person who failed to appear and civil right

أولاً: أنه لا يمكن الفصل في الدعوى بحالتها التي هي عليها دون تحقيق أو مرافعة.

ثانياً: أن الواقعة نظراً لسوابق المتهم أو لأي سبب آخر، تستوجب توقيع عقوبة أشد من الغرامة التي يجوز صدور الأمر بها.

ولا يجوز الطعن في هذا القرار، ويجب السير في الدعوى بالطرق العادية.

المادة (٤)

للقاضي المختص من تلقاء نفسه عند نظر إحدى الجنح المبينة في المادة الأولى أن يصدر فيها أمراً جزائياً وذلك إذا تغيب المتهم عن الحضور رغم إعلانه، أو حضر وأعلن رغبته في إنهاء الدعوى بهذا الطريق.

المادة (٥)

يجب أن يتضمن الأمر فضلاً عما قضى به، رقم الدعوى واسم المتهم وبياناته الشخصية، والواقعة التي عوقب من أجلها، ومادة القانون التي طبقت، ويعلن الأمر إلى المتهم الغائب والمدعي بالحقوق

claimant pursuant to the procedures stipulated in Federal Civil Procedures Law and regulation thereof.

Article (6)

The Public Prosecution and the accused person may declare their non-acceptance of the criminal order, rendered by the judge, by providing a report to Appeal Section in Public Prosecution within (7) seven days; from the date of issuing the order regarding the Public Prosecution and the present accused person; and from the date of serving the order to the accused person who fails to appear. This report shall entail terminating the order and deeming it null and void.

The section shall set date to consider the lawsuit before appeal court and this shall be considered as service process thereof even if the report is submitted by an attorney.

Article (7)

If accused persons are multiple, a criminal order is rendered there against, they decide not to accept the same, some of them appear on the date set to consider the lawsuit and others fails to appear, the lawsuit shall be considered for those who appears and the order shall be final and enforceable for those who fails to appear.

المدينة، وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في قانون الإجراءات المدنية الاتحادي ولائحته التنظيمية.

المادة (٦)

لكل من النيابة العامة والمتهم أن يعلن عدم قبوله للأمر الجزائي الصادر من القاضي، ويكون ذلك بتقرير بقسم الطعون لدى النيابة العامة، وذلك خلال سبعة أيام من تاريخ صدور الأمر بالنسبة للنيابة العامة والمتهم الحاضر، ومن تاريخ إعلانه للمتهم الذي صدر في غيبته، ويترب على هذا التقرير سقوط الأمر واعتباره كأن لم يكن.

ويحدد القسم اليوم الذي تنظر فيه الدعوى أمام محكمة الاستئناف ويعتبر ذلك إعلاناً بها ولو كان التقرير من وكيل.

المادة (٧)

إذا تعدد المتهمون وصدر ضدهم أمر جزائي وقرروا عدم قبوله، وحضر بعضهم في اليوم المحدد لنظر الدعوى ولم يحضر البعض الآخر؛ تنظر الدعوى بالنسبة لمن حضر ويصبح الأمر نهائياً واجب التنفيذ بالنسبة لمن لم يحضر.

Article (8)

The criminal order shall become final and enforceable in any of the following cases:

- 1- If the deadline of objection on the order lapsed;
- 2- If the accused person waived his objection before convening the hearing set to consider the same and paid the fine stated in the order; and
- 3- If the accused person failed to appear in the first hearing, set to consider objection thereof.

Article (9)

Claim of civil rights does not impede issuance of criminal order by the judge and the claimant of civil rights is entitled to resort the competent civil court to claim for rights thereof. However, such order shall have no res judicata before this court.

Article (10)

The criminal order shall be executed in accordance with the rules stipulated in Criminal Procedures Law.

If the accused person, upon execution, alleges that he/she still has the right to non-accept the order for being non-served or for any other reason, or failure

المادة (٨)

يصبح الأمر الجزائي نهائياً واجب التنفيذ في أي من الحالات التالية:

- ١- فوات ميعاد الاعتراض على الأمر.
- ٢- إذا تنازل المتهم عن اعتراضه قبل انعقاد الجلسة المحددة لنظره وسدد قيمة الغرامة الصادر بها الأمر.
- ٣- إذا لم يحضر المتهم الجلسة الأولى المحددة لنظر اعتراضه.

المادة (٩)

لا يحول الادعاء بالحقوق المدنية دون إصدار القاضي الأمر الجزائي، وللمدعي بالحقوق المدنية اللجوء إلى المحكمة المدنية المختصة للمطالبة بحقوقه، ولا يكون لما قضى به الأمر حجية أمام هذه المحكمة.

المادة (١٠)

ينفذ الأمر الجزائي النهائي وفقاً للقواعد المقررة في قانون الإجراءات الجزائية.

فإذا ادعى المتهم عند التنفيذ عليه أن حقه في عدم قبول الأمر لا يزال قائماً لعدم إعلانه بالأمر أو لغير

to appear in the hearing set to consider the lawsuit due to the force majeure, or other complication on execution; the complication shall be referred to the judge who rendered the order to adjudicate the same without pleading. However, if he/she sees the impossibility to adjudicate the same as is or without investigation or pleading, then a date to consider the complication pursuant to ordinary procedures shall be set; and the accused person in addition to the rest of the opponents shall be requested to appear in the date set. If the complication is accepted, the trial shall take place pursuant to the procedures stipulated in the law.

Article (11)

The objection of the accused person on the criminal order rendered by the judge shall only be registered after payment of a fee of (AED 300/-) three hundred dirhams.

Article (12)

Criminal Order Law no. 2 of 2018 shall be repealed.

Article (13)

This law shall come into force (1) one month after the date of issuance hereof and be published in the Official Gazette.

ذلك من الأسباب، أو أن مانعاً قهرياً منعه من الحضور في الجلسة المحددة لنظر الدعوى، أو إذا حصل اشكال آخر في التنفيذ، يقدم الاشكال إلى القاضي الذي أصدر الأمر ليفصل فيه بغير مرافعة؛ إلا إذا رأى عدم إمكان الفصل فيه بحالته، أو دون تحقيق، أو مرافعة، فيحدد يوماً لنظر الاشكال وفقاً للإجراءات العادية، ويكلف المتهم وبقية الخصوم بالحضور في اليوم المحدد، فإذا قبل الاشكال تجري المحاكمة وفقاً للإجراءات المقررة في القانون.

المادة (١١)

لا يقيد اعتراض المتهم على الأمر الجزائي الصادر من القاضي إلا بعد سداد رسم قدره ثلاثمائة درهم.

المادة (١٢)

يلغى قانون الأمر الجزائي رقم ٢ لسنة ٢٠١٨.

المادة (١٣)

يعمل بهذا القانون بعد شهر من تاريخ صدوره وينشر في الجريدة الرسمية.

Issued by us on this day, Sunday Rabai Al-Awal 6th 1441 A.H.

Corresponding to November 3rd 2019 A.D.

**Saud Bin Saqr Bin Mohammed Al
Qasimi
Ruler of Ras Al Khaimah**

صدر عنا في يوم الأحد ٦ من ربيع الأول سنة
١٤٤١ هـ

الموافق ٣ من نوفمبر سنة ٢٠١٩ م

**سعود بن صقر بن محمد القاسمي
حاكم رأس الخيمة**